



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1997/430  
3 de junio de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

---

CARTA DE FECHA 3 DE JUNIO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO  
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE KUWAIT ANTE  
LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en relación con la carta de fecha 10 de abril de 1997 dirigida a usted por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas (S/1997/300), deseo comunicarle lo siguiente:

1. Las imputaciones que figuran en la carta iraquí en cuanto al secuestro de una embarcación de esa nacionalidad, a bordo de la cual iban cinco iraquíes, no es sino pura invención, siendo lo cierto que, con fecha 22 de febrero de 1997, las autoridades kuwaitíes detuvieron a cinco iraquíes dentro de las aguas territoriales de Kuwait y que, después de interrogarlos los pusieron en libertad, según se informó a la Cruz Roja.

2. En cuanto a la afirmación de que un helicóptero kuwaití sobrevoló el remolcador iraquí Hamdan, se trata de un eslabón más en la cadena de tendenciosos infundios que propaga el régimen iraquí, ya que el remolcador Hamdan es sólo uno de los tantos despojos que quedaron de la guerra entre el Iraq y el Irán, y no puede desplazarse del sitio donde se encuentra, el que, por otra parte, queda en la actualidad dentro de las aguas territoriales kuwaitíes, en las coordenadas 48°22'00" este de longitud y 29°49'04" norte de latitud, a una distancia de una milla marina de la isla de Bubiyan.

Confío en que estos hechos sirvan para que el régimen iraquí cese de crear y propagar estos infundios.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammad A. ABULHASAN  
Embajador  
Representante Permanente

-----